

George Town
Heritage
Celebrations 2019



LET'S CELEBRATE!

AMALAN, UPACARA DAN PERAYAAN
சடங்குகளும் விழா நிகழ்வுகளும்
RITUALS AND FESTIVE EVENTS
儀式與節慶



6-8 JULAI
2019

Perayaan Warisan George Town
喬治市入遺慶典
ஜோர்ஜ் டவுன் பாரம்பரியம்
பண்பாட்டு விழா

11th Anniversary Celebration for
GEORGE TOWN
UNESCO World Heritage Site



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Melaka & George Town
Historic Cities of the
Straits of Malacca

MERAIKAN AMALAN, UPACARA DAN PERAYAAN

Perayaan Warisan George Town 2019 akan menonjolkan tema Amalan, Upacara dan Perayaan. Pengunjung sambutan Perayaan Warisan tahun ini berpeluang untuk memahami dan merasai sendiri amalan, upacara dan perayaan dalam tempoh tiga hari melalui penganjuran bengkel-bengkel interaktif, persembahan dan lawatan tapak.

Pada awal tahun ini, George Town World Heritage Incorporated telah memulakan projek inventori untuk mengenal pasti kebudayaan berasaskan komuniti sebagai persediaan kepada komuniti-komuniti yang terlibat untuk mendokumentasikan elemen-elemen warisan budaya mereka. Sebahagian daripada hasil proses inventori ini akan dikongsikan dalam Perayaan Warisan pada tahun ini. Ianya bertujuan untuk meningkatkan kesedaran orang ramai mengenai usaha-usaha perlindungan warisan budaya dan menggalakkan sokongan secara kolektif bagi memastikan kelangsungan warisan budaya ini kepada generasi yang akan datang.

Kami berharap melalui aktiviti-aktiviti yang dilaksanakan ini, nilai-nilai dan kepentingan amalan upacara tradisional serta acara perayaan dapat dikongsi kepada masyarakat umum terutamanya kepada generasi muda. Lebih penting lagi, marilah kita menghargai keamanan dan keharmonian yang telah terjalin di George Town, dengan menghormati dan menghargai persamaan dalam kepelbagaian budaya kita.

Sertai kami menjaga warisan budaya kita dan
Marilah meraikan bersama.



Dr. Ang Ming Chee
Penerbit Eksekutif
Perayaan Warisan George Town 2019

LAWATAN TAPAK

JUL
6
SABTU



Persatuan Peranakan Cina Pulau Pinang

13 Jalan Perak, 9.00pagi - 11.00pagi

Pernahkah anda ke majlis perkahwinan Cina Peranakan? Tarian apakah yang anda tahu untuk ke pesta tarian mereka? Tip: ianya adalah Joget. Pernahkah anda mencuba jamuan dari hidangan Tok Panjang? Cubalah beberapa hidangan di sini. Datanglah dengan berpakaian Baba Nyonya untuk menambah keseronokan!



Persatuan Warisan Nattukottai Nagarathar

124 Lebuhraya Penang, 12.00tengah hari - 2.00petang

Rebutlah peluang yang jarang kali diadakan ini untuk mengintai ke dalam sebuah kehidupan warisan, tradisi di pejabat komuniti Chettiar. Saksikanlah majlis permulaan akaun tahun baru yang akan dimulai dengan pemujaan dilakukan pada setiap tahun kewangan. Nikmati snek dan teh tradisional.

JUL
7
AHAD



Masjid Kapitan Keling

14 Lebuhraya Buckingham, 10.00pagi - 12.00tengah hari

Singgahlah di masjid yang tersergam indah dan pelajari tentang akad nikah, majlis pernikahan masyarakat India Muslim. Nikmati hidangan yang sederhana namun ada keistimewaan yang tersendiri yang disajikan di majlis ini.



Persatuan Eurasian Pulau Pinang

107-A Jalan Kelawai, 1.00petang - 3.00petang

Sertai majlis perkahwinan masyarakat Eurasian yang unik dan nikmati persembahan kugiran yang mendendangkan lagu-lagu popular zaman silam serta menarilah Rock 'n' Roll. Diakhiri dengan jamuan tradisional Eurasian seperti sup Mulligatawny dan Kek Suji.



Persatuan Gujarati Samaj Pulau Pinang

41 Jalan Green Hall, 4.00petang - 6.00petang

Mari berkongsi bersama masyarakat Gujarati adat istiadat tradisional pengantin mereka. Pelajarilah tarian Raas dan nikmati hidangan Gujarati yang sebenar.

JUL
8
ISNIN



Persatuan Wadda Gurdwara Sahib Pulau Pinang

87 Jalan Gurdwara, 10.00pagi - 12.00tengah hari

Melawat Gurdwara (tempat ibadat) dan saksikan "Dastar Bandhi" di mana seorang budak Sikh menerima serbannya yang pertama. Pelajari cara mengikat serban dan nikmati hidangan vegetarian.



Persatuan Nam Hooi Wooi Koon

463 Lebuhraya Chulia, 4.00petang - 6.00petang

Ketahuiilah kekayaan sejarah bangunan Persatuan Nam Hooi Wooi Koon. Saksikan Opera Kantonis dan nikmati jamuan ringan Nam Hooi semasa anda berada di sana.

Note: Untuk menyertai lawatan tapak, sila daftar di sini: event.howei.com/gthc2019. Yuran penyertaan bagi setiap tapak adalah sebanyak RM30.00 (Ringgit Malaysia Tiga puluh sahaja) untuk pemegang MyKad / MyKid (rakyat Malaysia) dan RM50.00 (Ringgit Malaysia Lima puluh sahaja) untuk bukan rakyat Malaysia. Sila berpakaian yang sesuai apabila melawat tempat-tempat ibadat.

FESTIVAL JALANAN PERSEMBAHAN

SABTU
6 JULAI

Pentas Perayaan Warisan akan mempersembahkan tarian, muzik dan pengkisahan amalan, upacara dan perayaan untuk mempamerkan kepelbagaian budaya yang kaya di George Town.

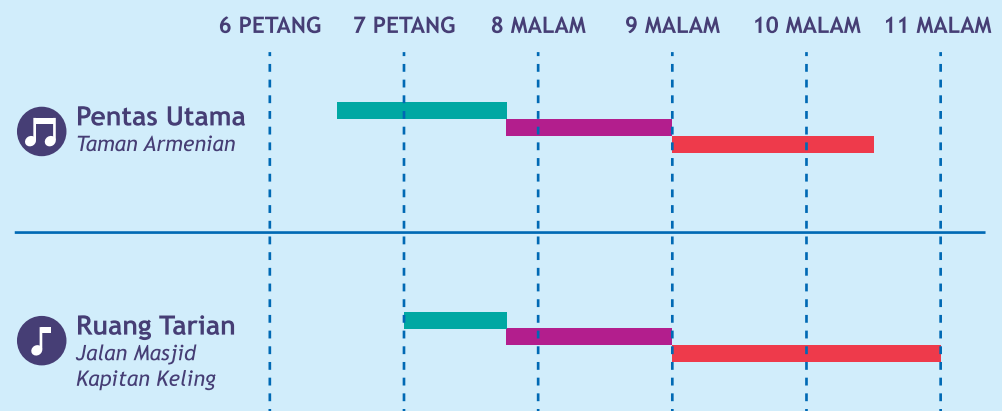
Pentas Utama
Taman Armenian **6.30 – 10.30**
PETANG MALAM



Ruang Tarian
Jalan Masjid Kapitan Keling **7.00 – 11.00**
PETANG MALAM

6.30 PETANG	Mak Yong "Dewa Muda" <i>Makyong Seri Bayu Indera Rupa</i>	Disenaraikan oleh UNESCO sebagai salah satu Karya Warisan Lisan dan Tidak Ketara, Mak Yong adalah persembahan tradisional Melayu yang melibatkan tarian, muzik, drama dan komedi.
	Kavadi Attam <i>Temple of Fine Arts Penang</i>	Kavadi yang dihiasi dengan bulu burung merak, melambangkan kenderaan Dewa Murugan. Tarian ini menggabungkan pergerakan burung dengan nyanyian dan tarian di sepanjang laluan perarakan Thaipusam.
	Tarian Pixiu Hakka <i>Pertubuhan Hakka Pulau Pinang</i>	Dipersembahkan semasa musim menuai, tarian ini menampilkan Pixiu dan penari-penari bertopi yang diiringi dengan muzik Yangge. Lagu-lagu yang dinyanyikan ialah untuk menghiburkan hati para petani yang bekerja berat di ladang.
	Koir <i>Penang Philharmonic Chamber Choir</i>	Sebuah medley dari muzik capella yang mengisahkan kitaran kehidupan, anda akan dibawa melalui zaman kanak-kanak, zaman remaja, masa bercinta dan diakhiri dengan kematian.
7.45 PETANG	Opera Teochew "Duet Menyeberangi Sungai" <i>Teochew Puppet and Opera House</i>	Opera Teochew akan mempersembahkan nyanyian, lakonan dan seni mempertahankan diri. Watak-watak lakonan akan mengisahkan mengenai 24 Sistem Suria yang memberi panduan dan rumusan untuk membantu pertanian dan juga aspek kehidupan budaya yang lain.
	Shimokita Ondo <i>Kumpulan Kikyō Hana</i>	Tarian kegembiraan untuk menghargai kehidupan yang telah dilalui semasa Perayaan Bon Odori, ianya merupakan adat budaya Buddha dari Jepun untuk menghormati roh nenek moyang yang datang menziarahi.
9.00 MALAM	Awang Batil <i>Nine Flix Resources</i>	Ramli Mahmud adalah seorang penglipur lara yang terakhir yang mampu menyusun ceritera dan adat istiadat cerita Awang Batil. Beliau adalah penerima anugerah Warisan Kebangsaan Warisan Orang Hidup pada tahun 2015.
	Gamelan <i>Wak Long Music and Art Centre</i>	Secara tradisi muzik ini dimainkan di majlis-majlis raja-raja Melayu. Dengan berkembangnya gamelan sebagai muzik kontemporari ianya telah berjaya mengalunkan lagu-lagu klasik Thai dan Cina. Instrumen utama dalam himpunan alat muzik ini adalah termasuk metalofon dan gendang.
	Muzik Carnatic "Kavadi Sindhu" <i>Temple of Fine Arts Penang</i>	Dimainkan dan dinyanyikan semasa perarakan Thaipusam untuk memberi semangat kepada pembawa kavadi di sepanjang perjalanan perarakan mereka. Kavadi Sindhu akan dipersembahkan dalam gaya Carnatic, yang mengutamakan vokal. Seni Carnatic ini berasal dari India Selatan.
	Gendang <i>Louds Percussion Team</i>	Dipercayai menghalau nasib malang dan membawa tuah, pertunjukan pukulan gendang ini adalah sinonim di majlis-majlis perkahwinan orang Cina, pembukaan perniagaan dan perayaan-perayaan lain.
	Dikir Barat <i>Dikir Barat Suara Mutiara</i>	Penyanyi latar akan duduk bersila di atas lantai sepanjang persembahan. Persembahan Dikir Barat akan dipimpin oleh seorang Tukang Karut dan Tok Juara. Mereka akan berbalas-balas pantun mengenai kehidupan seharian, isu-isu sosial dan politik.
	Tarian Singa <i>Persatuan Penjual Bahan Makanan</i>	Persembahan tarian singa dipercayai menghapus halangan dan rintangan serta membawa tuah untuk keluarga dan perniagaan kaum Cina dan diadakan juga di majlis-majlis khas.

7.00 PETANG	Hanagasa Ondo <i>Kumpulan Kikyō Hana</i>	Dipersembahkan semasa Festival Yamagata Hanagasa, Hanagasa Ondo adalah lagu rakyat Jepun yang diiringi dengan paluan gendang yang bersemangat dan penari-penari yang memakai topi jerami yang dihiasi dengan bunga-bunga.
	Raas Garba <i>Persatuan Gujarati Samaj Pulau Pinang</i>	Menurut legenda, tarian Raas Garba berasal dari tarian wanita yang diberi perlindungan oleh Dewa Krishna. Ia adalah tarian kegembiraan dan pengabdian yang dilakukan di hampir semua perayaan Gujarati.
7.45 PETANG	Tarian Hakka Pixiu <i>Pertubuhan Hakka Pulau Pinang</i>	Pixiu (haiwan dari mitologi Cina) dipercayai boleh mengekalkan kesejahteraan isi rumah dan menghindari roh jahat. Ia dikatakan memakan emas, perak dan permata tetapi tidak dapat membuangnya! Tarian musim menuai ini melambangkan hasil tuaian dan mengekalkan kemewahan.
	Giddha dan Bhangra <i>Kumpulan Tarian Punjabi Seema Dhillon</i>	Giddha ialah tarian rakyat yang rancak dengan bertepuk tangan berirama yang dilakukan oleh penari wanita semasa perayaan. Penari Bhangra menendang, melompat dan membengkokkan badan mengikut rentak drum dhol.
9.00 MALAM	Rock 'n' Roll <i>Persatuan Eurasian Pulau Pinang</i>	Rock 'n' Roll muncul pada tahun 1950-an. Remaja-remaja bersama pasangan akan berpesta dengan rentak muzik yang rancak menggayakan langkah akrobatik Lindy Hop. Hari ini Rock 'n' Roll tetap menjadi tarian kegemaran kaum Eurasian semasa pesta perkahwinan.
	Tarian Buluh <i>Wak Long Music and Art Centre</i>	Tarian kebudayaan suku kaum Murut dari Sabah, penari-penari tarian buluh akan melangkah dan melompat ke semua palang-palang buluh mengikut rentak bunyi buluh yang dilaga-lagakan.



ACARA-ACARA LAIN

Memandangkan anda telah berada di dalam bandar, alamilah perayaan-perayaan yang menakjubkan! Bulan Julai penuh dengan pelbagai acara bagi meraikan kepelbagaian tradisi dan bakat-bakat di Pulau Pinang.

Armenian Street's Got Talent

📅 6 Julai 2019
🕒 5.00 petang - 9.00 malam
📍 Lebuh Armenian
☎ +6011 1098 0881

George Town Festival

📅 13 Julai - 21 Julai 2019
☎ +6012 664 6251
📱 George Town Festival

Hari Warisan Gereja St. George

📅 6 Julai 2019
🕒 10.00 pagi - 4.00 petang
📍 Gereja St. George
🌐 stgeorgeschurchpenang.com

Festival Bukit Bendera

📅 18 Julai - 21 Julai 2019
🕒 8.00 pagi - 10.00 malam
📍 Bukit Bendera
☎ +604 828 8880

Hari Terbuka Meng Eng Soo

📅 7 Julai 2019
🕒 4.00 petang - 11.00 malam
📍 Jalan Pintal Tali
📱 名英祠 Meng Eng Soo

Festival Bon Odori Pulau Pinang

📅 20 Julai 2019
🕒 6.00 petang - 11.00 malam
📍 Tempat Letak Kereta Terbuka Queensbay Mall
☎ +604 650 5133



FESTIVAL JALANAN
BENKEL KOMUNITI

6 JULAI | **6.00 – 11.00**
SABTU | PETANG MALAM

Bagaimanakah cara yang terbaik untuk mengetahui amalan, upacara dan perayaan tradisi yang terdapat di dalam bandar? Alamilah sendiri sebahagian daripadanya. Belajarlah dari pakar dalam komuniti itu sendiri! Sertailah bengkel-bengkel yang disediakan.

Bolehkah anda menyertai semuanya dalam satu malam?

PERINGATAN



Berpakaian selesa: Berpakaian sesuai dengan keadaan cuaca di Malaysia ketika di Festival Jalan.



Kekal Hidrasi: Kami menyediakan stesen air, sila bawa botol air anda sendiri.



Elak kesesakan: Mengguna aplikasi ride-hailing, mengambil bas atau berkongsi kereta untuk mengurangkan kesesakan lalu lintas.

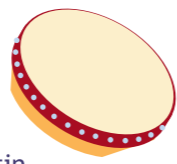


#GTHC2019: Jom meraikan Festival Jalan!

1 Majlis Menyambut Pengantin

Belajar bermain kumpang, gendang tangan yang digunakan semasa majlis perkahwinan kaum Melayu untuk memberi isyarat ketibaan pasangan pengantin.

— *Badan Warisan Masjid Melayu Lebu Acheh*



2 Maruthani Iravu (Malam Berinai)

Beberapa hari sebelum majlis perkahwinan kaum India Muslim diadakan, pengantin perempuan akan menghias semua hujung jari tangan dan kaki dengan inai, sementara pengantin lelaki akan menghias hanya pada 3 jari tangan sahaja. Ini adalah sebagai lambang yang membawa berkat untuk perkahwinan mereka yang akan datang.

— *Liga Muslim Pulau Pinang*



3 Einschulung

Di Jerman, untuk meraikan peralihan kanak-kanak dari tadika ke sekolah rendah, dia akan menerima kerucut yang dipenuhi dengan gula-gula dan mainan yang dipanggil Schultüte pada hari pertama persekolahannya.

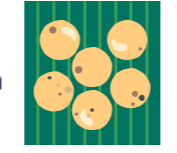
— *Pertubuhan Malaysian-Jerman*



4 Nitchayartam

Nei Urundai (manisan bebola minyak sapi) adalah sebahagian daripada pelbagai hadiah yang diisi ke dalam dulang Varisai (hantaran) yang dihadiahkan kepada pengantin perempuan oleh pengantin lelaki semasa majlis pertunangan kaum Tamil.

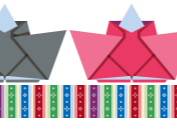
— *Persatuan Hindu Pulau Pinang*



5 Hinamatsuri

Anak patung origami yang dilipat akan dipamerkan untuk membawa tuah, kesihatan, kebahagiaan dan jodoh yang baik kepada gadis-gadis semasa sambutan hari gadis di Jepun.

— *Malaysian-Japanese Society*



6 Duo Zhei

Pada ulang tahun pertama bayi, pelbagai barangan akan diletakkan sekeliling bayi itu. Jika bayi itu mengambil alat ukur, sebagai contoh, ia bermakna keusahawanan. Mari belajar sebutan Hokkien bagi setiap objek dan memahami maksud lambangnya.

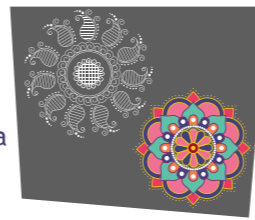
— *Persatuan Hokkien Pulau Pinang*



7 Sangeet

Sangeet, sambutan pra-perkahwinan kaum Gujarati yang membawa kedua-dua keluarga pasangan untuk menyanyi dan menari. Corak Rangoli dilukis dengan menggunakan tepung beras melambangkan kesejahteraan dan sebagai tanda ucapan selamat datang.

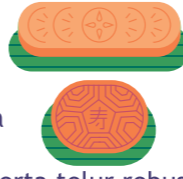
— *Persatuan Gujarati Samaj Pulau Pinang*



8 Mua Guek

Bayi kaum Cina Peranakan yang berusia satu bulan akan diperkenalkan kepada nenek moyang dan kaum keluarga. Kuih Ang Koo beserta telur rebus akan menjadi antara hidangan makanan yang dihantar kepada saudara-mara dan kawan-kawan sebagai tanda kesyukuran dan kerahmatan.

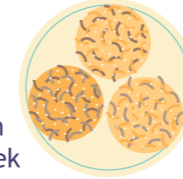
— *Persatuan Peranakan Cina Pulau Pinang*



9 Mua Gue

Kuih yang disalut dengan kelapa parut, Art Bhua dipersembahkan oleh kaum Hainanese kepada roh nenek moyang mereka sebagai penghormatan sewaktu meraikan umur bayi genap sebulan.

— *Persatuan Hainan Pulau Pinang*



10 Sadangu Kazhithal

Kaum Chetti akan membuat roti Keppai dari bijirin seko semasa meraikan akil baligh kanak-kanak perempuan. Mereka akan dipakaikan pakaian baru sebelum direstui oleh orang tua mereka.

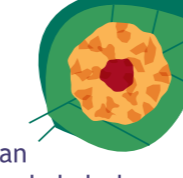
— *Persatuan Warisan Nattukottai Nagarathar*



11 Pelliilo Jilakarra Bellam

Pasangan pengantin akan menyapu lepaan jilla (jintan) dan bellam (gula kabung) di kepala mereka semasa upacara perkahwinan sebagai lambang ikatan yang kukuh dan akan melalui masa senang dan susah bersama. Ini diikuti dengan jamuan hidangan Telegu seperti Gongora.

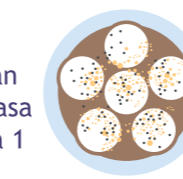
— *Persatuan Telugu Malaysia, Cawangan Pulau Pinang*



12 Man Nyiet

Kaum Hakka menghidangkan Zhi Pa kepada tetamu semasa meraikan bayi yang berusia 1 bulan. Saudara-mara akan datang membawa hadiah dan memohon restu kesihatan yang baik untuk bayi tersebut.

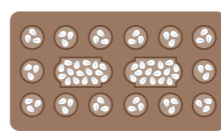
— *Pertubuhan Hakka Pulau Pinang*



13 Tirumana Valima Viruntu

Setelah ditabur dengan beras dan kelopak bunga (simbol kesuburan) bersanding, pasangan pengantin akan bermain permainan yang dipanggil "Pallanguli" (congkak) yang bertindak sebagai tanda salam pengenalan di antara keduanya. Jangan lepaskan demonstrasi khas yang diadakan pada setiap jam - upacara perkahwinan tradisional kaum India Muslim.

— *Masjid Kapitan Keling Qaryah Committee and Indian Muslim Community Organisation Malaysia (iMcom)*



14 Gaun Batonna

Berehat setelah membuat persiapan malam sebelum pernikahan. Selain dari mendendangkan beberapa buah lagu tradisional, kaum Punjabi akan turut menari di rumah pengantin lelaki dan perempuan. Giddha adalah tarian yang rancak dilakukan di semua majlis keriang.

— *Persatuan Wadda Gurdwara Sahib Pulau Pinang*



15 Cug Hue Hng

Kuih San Kak disediakan oleh kaum Teochew untuk meraikan remaja yang mencapai umur 15 tahun. Sejenis kuih pau melambangkan dompet wang yang disumbat dengan bahan-bahan yang menandakan kesihatan, tuah dan pengurusan kewangan yang baik.

— *Persatuan Teochew Pulau Pinang*



16 Mailanchi Raavu

Oppana adalah hiburan lagu-lagu dan tarian Malayali Muslim yang dipersembahkan oleh kaum wanita dari keluarga pengantin perempuan pada malam Mailanchi. Juru solek akan diupah untuk menghiasi tangan dan kaki pengantin dengan pelbagai corak menggunakan inai.

— *Persatuan Malayali Malaysia Utara*



17 Majlis Cukur Jambul

Mengikut adat kaum Melayu, adalah disyorkan bahawa rambut bayi dicukur pada hari ke-7 kelahirannya. Satu majlis akan diadakan bersempena upacara becukur ini. Tuan rumah akan memberikan Bunga Telur kepada tetamu sebagai tanda penghargaan. Telur rebus yang dihias seperti bunga adalah simbol kesuburan.

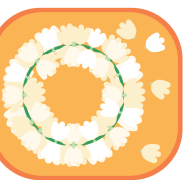
— *Warisan Balik Pulau*



18 Rod Nam Sang

Belajar cara membuat kalung bunga Phuung Malai yang dikalungkan kepada pasangan Siam oleh ibu bapa mereka pada hari pernikahan. Ini diikuti oleh para tetamu yang menuang air suci dari cengkerang ke dalam telapak tangan pengantin sambil merestui mereka.

— *Persatuan Siam Malaysia - Cawangan Pulau Pinang*



19 Kè Tshuā

Dengarlah beberapa orang membaca kau in ê si kù, puisi-puisi yang membawa berkat semasa hari perkahwinan Hokkien apabila pengantin lelaki mengalu-alukan kehadiran pengantin perempuan sebagai ahli keluarganya.

— *Un Khuy Hoey Kuan Pulau Pinang (Belia)*



20 Majlis Perkahwinan

Rock 'n' Roll dari Amerika yang popular di tahun 50-an dan 60-an tetap menjadi pilihan tarian kegemaran di kalangan keluarga Eurasian di sini, ia menjadi pilihan utama semasa majlis perkahwinan dan lain-lain majlis keraihan.

— *Persatuan Eurasian Pulau Pinang*



21 Ngon Cuong

Sebelum majlis perkahwinan Kantonis, satu upacara katil pengantin diadakan untuk merestui pasangan pengantin agar mendapat kebahagiaan dan memperoleh ramai anak. Cetakan kertas merah dengan reka bentuk dan frasa yang mengembirakan yang dipanggil Pan Waa akan ditampal di rumah pengantin lelaki dan di pintu bilik pengantin sebagai ucapan selamat berbahagia.

— *Persatuan Kwangtung dan Tengchow*



22 Maiyaan

Maiyaan adalah adat pra-perkahwinan kaum Sikh di mana pasangan akan dilumuri dengan campuran kunyit dan yogurt untuk menyerikan kulit supaya bersinar pada hari perkahwinan mereka! Pada malam pernikahan itu, tarian Sangeet Bhangra akan dipersembahkan dan disertai oleh semua hadirin untuk merayakan hari berbahagia.

— *Sikh Naujawan Sabha Malaysia (Cawangan Pulau Pinang)*



Dianjurkan oleh Diperakukan oleh Dengan kerjasama



Malaysian National Commission
for UNESCO

Rakan Program



Rakan Persembahan



Seema Dhillon
Punjabi
Dance Group



Penaja Tempat



Penaja Pengangkutan



Semua informasi di dalam brosur ini adalah betul semasa cetakan.
Dapatkan program yang terkini dari:

George Town Heritage Celebrations gtwhi.com.my/gthc2019

[heritagecelebrations](https://www.instagram.com/heritagecelebrations) +6017 428 1848

Hak cipta © 2019 George Town World Heritage Incorporated (GTWHI). Hak cipta terpelihara.
Kebenaran bertulis daripada GTWHI mestilah diperolehi terlebih dahulu sebelum menghasilkan
semula kandungan untuk tujuan bukan komersial.